



C/2024/6985

18.11.2024

**Il-miżuri adottati minn Franza f'konformità mal-Artikolu 14(1) tad-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u msemmija fil-premessa 1 tad-Deċiżjoni C(2024)4423 final tal-24 ta' Ġunju 2024**

(C/2024/6985)

**Digriet Nru 2004–1392 tat-22 ta' Diċembru 2004 li japplika l-Artikolu 20–2 tal-Liġi Nru 86–1067 tat-30 ta' Settembru 1986 dwar il-libertà tal-komunikazzjoni.**

L-ahhar aġġornament tad-data ta' dan it-test: is-7 ta' Lulju 2024

NOR: MCCT0400912D

**Verżjoni fis-sehh fit-18 ta' Settembru 2024**

Il-Prim Ministru,

Wara li kkonsulta r-rapport tal-Ministru għall-Kultura u l-Komunikazzjoni,

Wara li kkunsidra d-Direttiva tal-Kunsill 89/522/KEE tat-3 ta' Ottubru 1989 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, minn regolament jew azzjoni amministrattiva fl-Istati Membri dwar l-eżerċizzju tal-attivitajiet tax-xandir televiżivi, kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Ġunju 1997, u b'mod partikolari l-Artikolu 3a tagħha;

Wara li kkunsidra l-Konvenzjoni Ewropea dwar it-Televiżjoni Transkonfinali, miftuħa għall-iffirmar fil-5 ta' Mejju 1989, kif emendata bil-Protokoll adottat mill-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill tal-Ewropa fid-9 ta' Settembru 1998, miftuħ biex jiġi aċċettat mill-Partijiet tal-Konvenzjoni fl-1 ta' Ottubru 1998, u b'mod partikolari Artikolu 9(a) tiegħu, flimkien mal-Liġi Nru 94–542 tat-28 ta' Ġunju 1994 u l-Liġi Nru 2001–1210 tal-20 ta' Diċembru 2001, li jawtorizzaw l-approvazzjoni tagħha, u d-Digriet Nru 95–438 tal-14 ta' April 1995 u Nru 2002–739 tat-30 April 2002, li ppubblikawha;

Wara li kkunsidra l-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea iffirmit f'Porto fit-2 ta' Mejju 1992 u l-Protokoll li jaġġusta dan il-ftehim iffirmit fi Brussell fis-17 ta' Marzu 1993, b'mod partikolari l-Anness X tiegħu, flimkien mal-Liġi Nru 93–1274 tat-2 ta' Diċembru 1993, li tawtorizza r-ratifika tiegħu, u d-Digriet Nru 94–43 tal-1 ta' Frar 1994, li ppubblikah;

Wara li kkunsidra l-Liġi Nru 86–1067 tat-30 ta' Settembru 1986, kif emendata, dwar il-libertà tal-komunikazzjoni, u b'mod partikolari l-Artikolu 20–2 tagħha;

Wara li kkunsidra l-ittra tas-7 ta' April 2004 mill-Kummissjoni Ewropea dwar l-abbozz tal-miżuri mgħoddja minn Franza għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 3a tad-Direttiva 89/552/KEE, kif emendata bid-Direttiva 97/36/KE;

Wara li kkonsulta lill-Kunsill tal-Istat (Sezzjoni tal-Intern),

**Artikolu 1**

Dan id-Digriet jistipula l-kundizzjonijiet li bihom l-edituri tas-servizzi tat-televiżjoni għandhom jiggarrantixxu x-xandir esklużiv tal-avvenimenti ta' importanza kbira, sabiex parti sostanzjali mill-pubbliku ma tiċċahhadx mill-possibbiltà li ssegwihom fuq servizz tat-televiżjoni bla hlas.

**TITOLU I DISPOŻIZZJONIJIET APPLIKABBLI GHAX-XANDIR TAL-AVVENIMENTI TA' IMPORTANZA KBIRA FIT-TERRITORJU FRANĊIŻ (Artikoli 2 sa 5)**

**Artikolu 2**

Għall-applikazzjoni ta' dan it-Titolu, id-definizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

- a) "Editur tas-servizzi tat-televiżjoni bla hlas": kull editur ta' servizz tat-televiżjoni li ma jiġix iffinanzjat permezz ta' hlas mill-utenti tiegħu u li jistgħu tabilhaqq jinqabdu minn tal-anqas 85 % tad-djar fi Franza metropolitana;

- b) “Editur tas-servizzi tat-televiżjoni ristretti”: kull editur ta’ servizz tat-televiżjoni li ma jissodisfax iż-żewġ kundizzjonijiet stabbiliti fis-subparagrafu ta’ qabel.

**Artikolu 3****Emendat bid-Digriet Nru 2024–699 tal-5 ta’ Lulju 2024 — Art. 1**

Il-lista tal-avvenimenti prevista fl-Artikolu 20–2 tal-Liġi tat-30 ta’ Settembru 1986 msemija hawn fuq hija stabbilita kif ġej:

1. Il-Logħob Olimpiku tas-sajf u tax-xitwa;
2. Il-Logħob tat-tim tal-futbol Franciż stabbilit fil-kalendarju tal-Federazzjoni Internazzjonali tal-Assoċjazzjonijiet tal-Futbol (FIFA, Fédération Internationale de Football Association);
3. Is-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tal-futbol;
4. Is-semifinali u l-finali tal-Kampjonat tal-Ewropa tal-futbol;
5. Il-finali tal-Europa League tal-Unjoni tal-Assoċjazzjonijiet Ewropej tal-Futbol (UEFA, Union of European Football Associations) meta jkun qed jilgħab klabb involut f’wiehed mill-Kampjonati Franciżi;
6. Il-finali tač-Champions League tal-futbol;
7. Il-finali tat-Tazza Franciża tal-futbol;
8. It-Turnew tar-Rugby tas-Sitt Nazzjonijiet;
9. Is-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tar-Rugby–15;
10. Il-finali tal-Kampjonat Franciż tar-Rugby–15;
11. Il-finali tat-Tazza Ewropea tar-Rugby–15, meta jkun qed jilgħab klabb involut f’wiehed mill-Kampjonati Franciżi;
12. Il-finali tat-turnew tat-tennis ta’ Roland Garros tal-irġiel u tan-nisa singoli;
- 13° Il-finali tal-kompetizzjonijiet internazzjonali tan-nazzjonijiet organizzati mill-Federazzjoni Internazzjonali tat-Tennis meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż tat-tennis;
14. Il-Grand Prix tal-Formula 1 ta’ Franza;
15. It-Tour de France (ċiklizmu tal-irġiel);
16. Il-kompetizzjoni tač-ċirkliżmu “Paris-Roubaix”;
17. Il-finali tal-Kampjonati Ewropej tal-Basketball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
18. Il-finali tal-Kampjonati Dinjin tal-Basketball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
19. Il-finali tal-Kampjonati Ewropej tal-Handball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
20. Il-finali tal-Kampjonati Dinjin tal-Handball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
21. Il-kampjonati dinjin tal-atletika.

**Artikolu 3–1****Mahluq bid-Digriet Nru 2024–699 tal-5 ta’ Lulju 2024 — Art. 2**

Il-lista stabbilita fl-Artikolu ta’ qabel tlestiet kif ġej:

1. Il-Logħob Paraolimpiku tas-sajf u tax-xitwa;
2. Il-Logħob tat-tim Nazzjonali Franciż tal-futbol tan-nisa stabbilit fil-kalendarju tal-Federazzjoni Internazzjonali tal-Assoċjazzjonijiet tal-Futbol (FIFA, Fédération Internationale de Football Association);
3. Is-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tal-futbol tan-nisa;
4. Is-semifinali u l-finali tal-Kampjonat Ewropew tal-futbol tan-nisa;
5. Il-finali tač-Champions League tal-futbol tan-nisa;
6. Il-finali tal-Lega tal-Konferenza Ewropea tal-Unjoni tal-Assoċjazzjonijiet Ewropej tal-Futbol (UEFA, Union of European Football Associations) meta jkun qed jilgħab klabb involut f’wiehed mill-Kampjonati Franciżi;
7. Il-finali tat-Tazza Franciża tal-futbol tan-nisa;

8. Il-logħbiet tat-timijiet Franciżi tar-Rugby-15 tan-nisa u tal-irġiel, fil-kalendarju Dinji tar-Rugby;
- 9° Il-logħbiet tat-tim Franciż tat-turnew tar-Rugby tan-Nisa tas-Sitt Nazzjonijiet;
10. Is-semifinali u l-finali tat-Tazza tad-Dinja tar-Rugby-15 tan-nisa;
11. Il-finali tal-Kampjonat Franciż tar-Rugby-15 tan-nisa;
- 12° Is-semifinali tat-turnew tat-tennis ta' Roland-Garros tal-irġiel u tan-nisa singoli fil-każ ta' parteċipazzjoni minn plejer Franciż;
- 13 ° Il-finali tat-turnew tat-tennis tal-Gran Slam tal-irġiel u tan-nisa singoli għajr ir-Roland-Garros fil-każ ta' parteċipazzjoni minn plejer Franciż;
14. It-Tour de France (ċiklizmu tan-nisa);
15. Il-kompetizzjoni taċ-ċiklizmu "Paris-Roubaix" tan-nisa;
16. Is-semifinali tal-Kampjonat Ewropew tal-Basketball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
17. Is-semifinali tal-Kampjonati Dinjin tal-Basketball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
18. Is-semifinali tal-Kampjonati Ewropej tal-Handball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
19. Is-semifinali tal-Kampjonati Dinjin tal-Handball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
20. Il-finali u s-semifinali tal-Kampjonat Ewropew tal-Volleyball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
21. Il-finali u s-semifinali tal-Kampjonati Dinjin tal-Volleyball tal-irġiel u tan-nisa, meta jkun qed jilgħab it-tim Franciż;
22. Il-Kampjonati Dinjin tal-iski Alpin meta l-kompetizzjoni ssir fi Franza.

#### Artikolu 4

#### Emendat bid-Digriet Nru 2024-699 tal-5 ta' Lulju 2024 — Art. 3

Meta editur tas-servizzi tat-televiżjoni, fit-territorju Franciż, jeżerċita d-drittijiet esklużivi miksuba wara t-23 ta' Awwissu 1997 sabiex ixandar avvenimenti ta' importanza kbira msemija fl-Artikolu 3, jew mid-data tad-dhul fis-seħh tad-Digriet Nru 2024-699 tal-5 ta' Lulju 2024 fuq wiehed minn dawn imsemmija fl-Artikolu 3-1, l-editur ma jistax iwaqqaf lill-editur tas-servizzi tat-televiżjoni bla hlas milli jxandar dan l-avveniment. L-avveniment għandu jintwera b'mod dirett u bis-sħiħ, għajr f'dawn il-każijiet:

1. Ix-xandir tal-avvenimenti msemija fl-Artikolu 3(15) u fl-Artikolu 3-1(14) jista' jiġi limitat għall-mument sinifikanti, f'konformità mal-użanza tax-xandir ta' dan l-avveniment;
2. Ix-xandir tal-avvenimenti msemija fl-Artikolu 3(1) u (21) u fl-Artikolu 3-1(1) jistgħu jiġi limitati għall-mument li jirriflettu d-diversità tad-dixxiplini sportivi u tal-pajjiżi li jiehdu sehem u jistgħu jinkludu materjal irrekordjat meta l-avvenimenti jseħhu fl-istess waqt;
3. Ix-xandir tal-avvenimenti ta' importanza kbira jistgħu jixxandru wkoll b'mod irrekordjat meta l-avveniment iseħh bejn nofsillejl u s-sitta ta' filgħodu, hin Franciż, dment li x-xandir fi Franza jibda qabel l-10 ta' filgħodu;

Servizz tat-televiżjoni bla hlas ma jqisx li l-fatt li l-editur tas-servizzi tat-televiżjoni b'aċċess ristrett, li jehtieg jithallas mill-utenti tiegħu u li l-programmi tiegħu jistgħu jitwasslu/jixxandru skont il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2(a) ta' dan id-Digriet, ixandar dan l-avveniment ta' importanza kbira b'mod dirett u shiħ, sugġett għad-dispożizzjonijiet preċedenti u mingħajr ma jitqeghdulu kundizzjonijiet speċifiċi għall-aċċess, jikkostitwixxi ostaklu għax-xandir ta' dak l-avveniment ta' importanza kbira.

## Artikolu 5

Sabiex l-editur tas-servizzi tat-televiżjoni bla hlas jithalla jxandar avveniment ta' importanza kbira bil-kundizzjonijiet speċifikati fl-Artikolu 4, editur tas-servizzi tat-televiżjoni bi drittijiet esklużivi ta' xandir ghal parti jew ghall-avveniment ta' importanza kbira kollu u li ma jistax ihares il-kundizzjonijiet, irid ifassal, fi żmien raġonevoli qabel l-avveniment u skont l-arrangamenti tar-riklarar li permezz tagħhom l-edituri tas-servizzi tat-televiżjoni bla hlas jirċievu l-informazzjoni, il-proposta fejn iċedi d-drittijiet li jxandar dan l-avveniment bil-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 4. Din l-offerta għandha ssir bit-termini u l-kundizzjonijiet ġusti, raġonevoli u nondiskriminatorji tas-suq.

Jekk, bhala twegiba ghal din l-offerta, ma jkun hemm l-ebda proposta minn editur tas-servizzi tat-televiżjoni jew jekk il-proposta ma tkunx imfassla skont it-termini u l-kundizzjonijiet ġusti, raġonevoli u nondiskriminatorji tas-suq, l-editur tas-servizzi tat-televiżjoni li jkollu d-drittijiet esklużivi jista' jeżerċita dawk id-drittijiet minghajr ma jissodisfa l-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 4.

**TITOLU II DISPOŻIZZJONIJIET APPLIKABBLI GHAX-XANDIR TA' AVVENIMENTI TA' IMPORTANZA KBIRA F'PAJJIŻI EWROPEJ OHRAJN. (Artikoli 6 sa 8)**

## Artikolu 6

**Emendat bid-Digriet Nru 2024–699 tal-5 ta' Lulju 2024 — Art. 4**

Id-dispożizzjonijiet ta' dan it-Titolu japplikaw għall-edituri tas-servizzi tat-televiżjoni li jaqgħu taht il-guriżdizzjoni Franciża u li jxandru, lejn it-territorju ta' Stat Membru ieħor tal-Unjoni Ewropea, parti mill-ftehim taż-żona Ekonomika Ewropea jew parti mill-Konvenzjoni Ewropea dwar it-Televiżjoni Transkonfinali, avveniment indikat minn dak l-Istat bhala ta' importanza kbira għas-soċjetà ta' dan il-pajjiż skont id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2010/13/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-10 ta' Marzu 2010 dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar il-forniment ta' servizzi tal-media awdjoviziwa (Direttiva dwar is-Servizzi tal-Media awdjoviziwa) u li jkunu kisbu d-drittijiet tax-xandir ta' dan l-avveniment wara t-23 ta' Awwissu 1997.

## Artikolu 7

**Emendat bid-Digriet Nru 2024–699 tal-5 ta' Lulju 2024 — Art. 5**

L-edituri tas-servizzi tat-televiżjoni li jaqgħu taht il-guriżdizzjoni Franciża għandhom jeżerċitaw, fi Stat imsemmi fl-Artikolu 6, id-drittijiet tagħhom li jxandru l-avvenimenti ta' importanza kbira, kif definiti minn dak l-Istat, b'tali mod li ma jcaħħdux lil parti sostanzjali tal-pubbliku mill-opportunità li jaraw dawn l-avvenimenti kemm b'mod dirett kif ukoll irrekordjat, permezz ta' servizz tat-televiżjoni bla hlas skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 14 tad-Direttiva tal-10 ta' Marzu 2010 imsemmija hawn fuq.

## Artikolu 8

Meta editur tas-servizzi tat-televiżjoni li jaqa' taht il-guriżdizzjoni Franciża ixandar avveniment ta' importanza kbira f'wiehed mill-Istati msemmija fl-Artikolu 6, irid jissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija minn dak l-Istat dwar ix-xandir tal-avveniment mill-editur tas-servizzi tat-televiżjoni.

**TITOLU III DISPOŻIZZJONIJIET FINALI. (Artikoli 9 sa 10)**

## Artikolu 9

**Emendat bid-Digriet Nru 2022–779 tat-2 ta' Mejju 2022 — Art. 28**

Meta mitlub minn editur tas-servizzi tat-televiżjoni, jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess, l-Awtorità Regolatorja tal-Komunikazzjoni Awdjoviziwa u Diġitali tista' tagħti opinjoni dwar il-kundizzjonijiet tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan id-Digriet.

## Artikolu 10

Id-Digriet sussegwenti tal-Kunsill tal-Istat għandu jstabbilixxi l-lista tal-avvenimenti ta' importanza kbira u l-kundizzjonijiet tax-xandir televiżiv tagħhom għad-dipartimenti ekstra-Ewropej ta' Saint Pierre u Miquelon, Mayotte, New Caledonia, il-Polinezja Franciża u l-gżejjer Wallis u Futuna, filwaqt li jqis l-ispeċifikazzjonijiet ta' kull wahda minn dawn l-awtoritajiet u l-karatteristiċi individwali tax-xandir televiżiv ekstra-Ewropew.

*Artikolu 11*

Il-Ministru għall-Kultura u l-Komunikazzjoni u l-Ministru għat-Territorji ekstra-Ewropej huma responsabbli, kull wiehied skont il-mandat tiegħu, għat-twettiq ta' dan id-Digriet, li għandu jigi ppubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali tar-Repubblika Franċiża.

*Mill-Prim Ministru:*

Jean-Pierre Raffarin

*Il-Ministru għall-Kultura u l-Komunikazzjoni*

Renaud Donnedieu de Vabres

*Il-Ministru għat-Territorji Barranin*

Brigitte Girardin

---